

CONVERGENCE

NFL Fever 2003 pour xBox:
l'action à son comble

Page B 4



SPORTS

Coupe du monde de patinage de
vitesse d'Hamar: Cindy Klassen
remporte l'or au 1500 m

Page B 7

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

FONDS D'INVESTISSEMENT



Michel Marcoux

Contre l'effet
de levier,
mais...

Il y a quelques semaines, en réponse à une lectrice, j'avais abordé la notion de l'effet de levier et j'avais émis mon point de vue sur la bonne ou mauvaise idée d'emprunter pour investir. Le sujet a amené son lot de commentaires et de questions supplémentaires. Un fait me saute aux yeux: plusieurs lecteurs ont déjà utilisé l'effet de levier. Ils ont donc emprunté des sommes, parfois importantes, pour investir dans certains produits financiers.

Un comportement prévisible

Évidemment, pour tous ceux qui l'ont fait il y a trois ou quatre ans, les résultats sont médiocres, même très médiocres. Et cette situation touche beaucoup plus d'investisseurs qu'on peut le penser.

Si on remonte à un peu plus loin dans le temps, cinq ou six ans, je me souviens qu'une firme de courtage qui avait un stand au salon Épargne Placement faisait la promotion systématique de l'effet de levier. Ce qui importait, c'est que les investisseurs réussissent à se qualifier selon les normes du système bancaire. Les deux premières années, géniales. Les rendements boursiers ont atteint à ce moment des records à faire penser à certains investisseurs que la Bourse ne descendrait plus jamais. Vous connaissez la suite...

Personnellement, j'étais contre l'idée et je le suis toujours. Pas pour des raisons mathématiques, mais à cause de la psychologie de l'investisseur. Le comportement de celui-ci dans un marché montant est euphorique, un point c'est tout. Mais dans un marché baissier, l'effet multiplicateur des pertes a un effet dévastateur sur son moral et il abandonnera la partie avant une nouvelle hausse du marché. Cette nouvelle hausse lui aurait pourtant permis de retrouver une partie de son capital et de renouer avec les profits. C'est là une autre histoire.

Les probabilités

Dans le domaine des probabilités, il faut se rappeler que les résultats peuvent varier selon les paramètres que sont les taux d'emprunt, l'effet de levier utilisé et le rendement.

Donc, mathématiquement, selon le professeur Moshe A. Milevsky de l'université York, les probabilités sont celles-ci. Considérons un rapport d'effet de levier 2 : 1. Exemple: la situation où vous faites une mise de fonds de 10 000 \$ et que vous empruntez 10 000 \$ pour un placement total de 20 000 \$. Supposons que l'emprunt se fait à un taux de 7%. Dans ce cas, la probabilité de gain est de 46,7%, et celle de perte, de 35,1%.

On observe donc que la probabilité d'un gain est plus élevée que celle d'une perte. Intéressant. Même si, dans le contexte de l'emprunt, la probabilité de perte semble assez élevée, la réalité n'est pas si différente quand il n'y a pas d'emprunt. En effet, la probabilité de perte est alors de 31% à court terme.

L'emprunt n'augmente pas de façon démesurée les probabilités de perte. Avec l'emprunt, toujours selon Milevsky, la probabilité d'une perte de 25% du capital après un an est de 21,2%. Sans emprunt, cette probabilité tombe à seulement 9%.

Il y a donc une chance sur cinq de perdre le quart de son capital sur un an. Mais nous savons aussi que la notion de perte et de risque diminue, jusqu'à devenir presque nulle, concurrentement au temps de conservation d'un produit financier. Mais le risque le plus grand est de voir diminuer la valeur du capital, et que votre prêteur vous oblige à liquider votre portefeuille pour se faire rembourser, au moment où le marché sera au plus bas et que votre portefeuille sera à sa plus faible valeur. Dans ce genre de situation, l'effet de levier est à son pire niveau et vos pertes sont énormes.

Une solution?

Un prêteur, l'institution financière Manuvie, filiale de la compagnie d'assurances du même nom, offre par l'entremise de sa filiale Elliot & Page des prêts jusqu'à 50 000 \$, sans mise de fonds de la part de l'emprunteur. De plus, Manuvie garantit qu'elle ne rappellera jamais le prêt, peu importe la valeur de votre portefeuille à la suite d'une baisse de marché, et peu importe l'ampleur de celle-ci. Le taux d'intérêt exigé est le taux préférentiel augmenté de 1,25%. Ce genre de produit diminue de façon importante le risque de perte et procure à l'investisseur un plus grand sentiment de sécurité.

Les obligations de l'investisseur se résument ainsi: rembourser mensuellement, au minimum, les intérêts, donner en garantie aux prêteurs votre portefeuille et acheter des produits financiers (fonds communs de placement) de la famille de fonds Elliot & Page.

Compte tenu de la baisse du marché boursier depuis deux ans et avec ce produit offert par Elliot & Page, le temps pourrait me faire changer d'avis.

questions@avantages.com

Michel Marcoux est président de Avantages Services Financiers inc., une société indépendante spécialisée dans le courtage de fonds communs de placement.

PORTRAIT



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Maria Porco et David Wilkins, de VertigoXmedia. L'avenir de leur entreprise a basculé quand le réseau ABC leur a demandé de prendre en charge les graphiques lors de la diffusion hebdomadaire des matchs de football. L'expérience s'est révélée tellement concluante qu'en quelques mois à peine, toutes les grandes chaînes ont fait appel aux services de la jeune PME québécoise.

VertigoXmedia a des géants
pour partenairesKARINE FORTIN
LE DEVOIR

Mardi dernier, tous les employés de VertigoXmedia ont suivi les élections législatives américaines à la télévision. C'est que la soirée marquait non seulement l'apothéose de George W. Bush mais aussi celle de mois, voire d'années de travail acharné dans les studios de la PME logée dans un bâtiment historique du Vieux-Montréal.

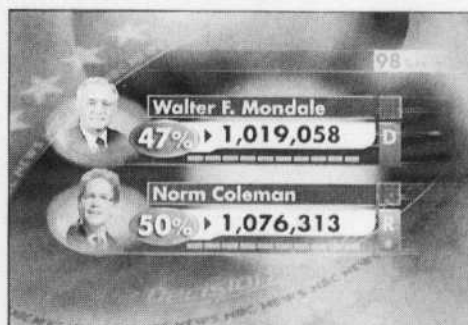
Fondée à la fin de 1996, l'entreprise conçoit des logiciels permettant à ses clients — parmi lesquels figurent tous les grands réseaux de télédiffusion des États-Unis — de réaliser rapidement des graphiques et des tableaux de résultats qui se mettent à jour automatiquement, en se basant sur les plus récentes données fournies par les agences de presse, les Bourses, les satellites météo... ou les bureaux de scrutin. Ces diagrammes peuvent ensuite être intégrés à des reportages ou prendre la forme de téléscripteurs qui défilent au bas de l'écran pendant les bulletins d'information, les rencontres sportives ou les événements spéciaux.

«Pour la soirée électorale, nous avons créé des gabarits pour chacun de nos clients — CNN, ABC, NBC, CNBC, MSNBC et le réseau Time Warner Cable — avec leur logo et leurs couleurs», explique David Wilkins, président et fondateur de VertigoXmedia. «Des que les votes étaient compilés, les résultats étaient automatiquement intégrés aux images pour que le public puisse suivre facilement la progression des deux partis.»

M. Wilkins était à New York, le jour du vote, pour veiller au bon fonctionnement de la technologie, répondre aux questions et rassurer les clients. Ses employés étaient disséminés dans les salles de nouvelles du pays, pour fournir une assistance technique aux clients qui le souhaitaient. «Notre logiciel est conçu pour que les journalistes puissent l'utiliser eux-mêmes. Ils n'y a pas de programmation à faire, c'est une interface simple. Mais certains préfèrent quand même qu'on fasse la conception graphique pour eux. C'est une question de moyens.»

Et de confiance, pourrait-on ajouter. Car même si le système est bien rodé et que la plupart des clients l'utilisent depuis quelque temps déjà, le stress est énorme. «On ne peut pas se tromper dans des circonstances comme celles-là, pour des clients comme ça», souligne le jeune homme d'affaires.

Heureusement, jusqu'à maintenant, Vertigo a toujours su répondre aux besoins de ses clients. La semaine dernière, l'un d'eux a même confié à M. Wilkins que l'utilisation de la grosse plateforme logicielle de Vertigo — ProducerXmediaO — lui avait permis d'épargner près de deux millions \$US lors de la soirée des élections législatives de 2002. «Avant, tout était fait à la mitaine. Chaque salle de nouvelles devait compiler ses données



SOURCE VERTIGOXMEDIA

Un exemple du travail réalisé grâce au logiciel de VertigoXmedia.

et créer ses tableaux de mesure. C'était beaucoup plus long», souligne-t-il.

Un contrat qui fait tout basculer

Près d'une quarantaine de personnes — gestionnaires, programmeurs ou graphistes — travaillent dans les immenses locaux de VertigoXmedia, rue Saint-Paul, dans le Vieux-Montréal. Le matin, tous les postes sont déserts. «Ça ne commence pas tôt, les artistes», rigole Maria Porco, vice-présidente du développement des affaires de l'entreprise. «Mais ça travaille souvent le soir et les fins de semaine.»

Dans un coin trône d'ailleurs une magnifique table de billard autour de laquelle sont nées plusieurs idées. «Notre travail est souvent super stressant, alors nous avons essayé de créer un environnement propice à la détente et à la créativité», explique la jeune femme, qui s'est jointe à l'équipe de Vertigo en 1998.

À l'époque, l'entreprise venait de prendre le virage télévisuel après quelques années consacrées à la conception de sites Internet. «Au départ, en 1997, on offrait nos services pour créer des catalogues en ligne. C'était du commerce électronique, en fait, raconte M. Wilkins. Mais notre premier contrat en télédiffusion a tout fait basculer. On a changé notre plan d'affaires!»

C'est que le client était gigantesque, et le défi, quasi titanique. «Le réseau ABC nous a demandé de prendre en charge les graphiques lors de la diffusion hebdomadaire des matchs de football. C'était une première pour nous. Et pour eux aussi! Avant, ce genre de choses-là ne se faisait qu'à l'occasion d'événements spéciaux», souligne M. Wilkins.

L'expérience s'est révélée tellement concluante qu'en quelques mois à peine, toutes les grandes chaînes ont fait appel aux services de la jeune PME québécoise. Depuis, Vertigo a collaboré au Super Bowl, à la Série mondiale de baseball, à l'élection présidentielle de 2000 ainsi qu'à deux élections législatives aux États-Unis. «Tout s'est passé très rapidement», reconnaît M. Wilkins.

Aujourd'hui, Vertigo réalise plus de 80% de son chiffre d'affaires à l'étranger: aux États-Unis surtout, mais aussi en Argentine, en Finlande et en Norvège. Au Canada, la PME a ré-

comment signé une importante entente avec la Société Radio-Canada pour mettre au point des environnements graphiques automatisés pour les émissions d'information.

RDI a été la première à bénéficier du partenariat. Depuis peu, deux bandeaux animés bordent l'image principale, formant une sorte d'équerre ou défilent les indices boursiers et les manchettes. D'autres projets du même type devraient aussi faire leur apparition sur les ondes sous peu.

Le local, puis le monde

Mais les géants des communications ne seront bientôt plus les seuls à pouvoir profiter de la bonne idée de Vertigo. L'entreprise vient en effet de mettre en marché une version moins élaborée et surtout moins coûteuse de sa plateforme. Ce nouveau produit — qui tient avec son manuel d'instruction dans une boîte de la grosseur d'un dictionnaire — est destiné aux stations locales qui disposent d'un budget limité. Le logiciel se vend entre 10 000 et 15 000 \$.

Pour les prochaines années, la PME entend consolider sa place dans le marché en faisant découvrir ses produits aux télévisions, d'abord, puis aux sites Internet d'information en Amérique du Nord, en Asie et en Europe. Par la suite, il s'agira de diversifier la clientèle en s'attaquant aux marchés croissants de la télévision interactive et des réseaux cellulaires. Ou encore à l'immense marché des entreprises privées. «Certaines grosses compagnies ont leurs propres chaînes de télévision où elles diffusent de l'information interne ainsi que des animations. Notre logiciel pourrait leur être utile.»

Mais pour réaliser ses projets, la PME a besoin d'argent neuf. «Depuis nos débuts, nous n'avons reçu que 1,5 million \$US en capital de risque de Telesystem. Je crois que nous en avons fait bon usage. Nous avons maintenant de bons produits, de bons partenaires et de gros clients. Mais il nous faut trouver d'autres sources de financement», souligne M. Wilkins. Sauf que les investisseurs échaudés par la dégringolade des technos ne se pressent pas au portillon en dépit du bilan exceptionnel de Vertigo. «La crise ne nous a pas été trop néfaste, sauf pour ça», fait-il remarquer.

Mais l'homme d'affaires et son équipe ont bon espoir de dénicher un mécène d'ici au printemps. Après tout, Vertigo a déjà été nommée entreprise de l'année 2001 par la Banque nationale. Et elle fait depuis peu partie des Technology Fast 50, un palmarès des 50 entreprises technologiques qui ont vu leurs revenus croître le plus rapidement depuis cinq ans établi par Samson Bélaire/DeLoitte et Touche.

Si tout va comme prévu, elle devrait compter une centaine d'employés d'ici à cinq ans, dit David Wilkins. En choisissant ses nouveaux locaux, les dirigeants ont d'ailleurs prévu de l'espace pour eux. Et puis, cela relèvera sans doute le niveau des tournois de billard. Plus on est de fous... plus on crée?

LES FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

Ces données, fournies par Fundata Canada inc., présentent le rendement des fonds communs de placement pour la semaine se terminant jeudi (sauf pour les rendements sur un mois (1 m.) et un an (1 a.) calculés à la fin du mois dernier). La valeur de chaque unité, i.e. la valeur de l'actif net par action (VANPA), est exprimée en dollars canadiens à moins d'indication contraire. Les données ne doivent servir qu'à titre d'information, une confirmation du prix devrait être obtenue auprès des gestionnaires du fonds ou d'un vendeur autorisé. Var % et Var \$ indiquent les variations en pourcentage et en prix depuis une semaine.

FONDS D'INVESTISSEMENT

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

Table listing various investment funds with columns for Fund Name, VANPA, Var.%, Var.\$, and 1m./1a. returns.

LES FONDS COMMUNS DE PLACEMENT

SUITE DE LA PAGE B 2

Table of mutual funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

FONDS MONÉTAIRES

Table of money funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

FONDS AUTONOMES

Table of autonomous funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

Table of mutual funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

FONDS AUTONOMES MONÉTAIRES

Table of autonomous money funds with columns for Fund Name, NAPA, Var.%, and Var.5 Tar%.

LE DEVOIR

CONVERGENCE

J E U X

NFL Fever 2003 pour xBox: l'action à son comble

MICHEL DUMAIS

Je ne trahis aucun secret si je vous révèle que plusieurs personnes à la rédaction du chic quotidien que vous tenez entre vos mains sont maniaques de football américain. Messieurs, mesdames du *Devoir*, et vous aussi, amis lecteurs, qu'on se le dise, le jeu NFL Fever 2003 pour la console Xbox est tout simplement la version la plus décoiffante jamais essayée, et ce, sur PC ou sur console.

Il est toujours stupéfiant de voir que le mobilier d'un éditeur sérieux du *Devoir* est entièrement de couleur argent et noir, en plus d'arborer un fanion Jolly Rogers, signe d'un (malheureux) partisan des Raiders d'Oakland. De même, signe d'un fanatisme de bon aloi, un autre follet chroniqueur évite consciemment les établissements haut de gamme du centre-ville pour s'habiller uniquement à la chic boutique UPS, tel tout bon amateur des Browns de Cleveland.

Évidemment, un événement réconcilie chaque année nos deux amateurs: la journée du Super Bowl, ou finalement, encore une fois, nos deux joyeux journalistes ne peuvent que constater une cruelle absence, celle de leur équipe favorite. Et il en sera de même cette année, ne vous en déplacez les coces.

Malgré tout, unis par l'amour de ce noble sport, nos deux compères, ainsi que plusieurs autres amateurs tel que votre pas très humble (*Go Niners! Go!*) se retrouveront comme toujours à festoyer lors de l'avant-match du Super Bowl au cours de ce qu'il est convenu d'appeler ici un petit party sur la bavette du poêle (*tailgate party*).

Cette année, je me promets d'amuser cette faune disparate avec la meilleure version informatisée d'un jeu de football, celle produite par Microsoft pour sa console Xbox.

Un mot: WOW!

De l'action à revendre que cette version du jeu NFL Fever 2003 pour la Xbox. Que ce fût en plaisir solitaire, ou en groupe, il y a moyen de se sentir vraiment au cœur de l'action avec NFL 2003.

Un graphisme amélioré, qui tire parti de la puce haute performance Nvidia, un fond sonore d'un réalisme insoupçonné et un scénario endiablé: cette version



Un graphisme amélioré, qui tire parti de la puce haute performance Nvidia, un fond sonore d'un réalisme insoupçonné et un scénario endiablé: cette version du jeu de football américain redéfinit les normes pour un jeu sur console.

du jeu de football américain redéfinit les normes pour un jeu sur console.

Chacun des joueurs sur le terrain se comporte comme leur contrepartie bien réelle: le poids, les réactions, les réflexes, tout a été étudié pour que ceux-ci soient une réplique quasi parfaite des joueurs de la NFL.

Et plus les parties que vous jouez sont gagnantes, plus vos joueurs adoptent une attitude *«Jean-Marc Chaput, t'es un champion mon homme»*. Ce qui permet de voir une partie cachée du jeu se révéler: des anciennes équipes gagnantes du Super Bowl deviennent soudainement disponibles pour vous affronter et vous donner une solide racée. A moins que le champion en toi ait «le meilleur mental». Tsé!

On peut évidemment jouer en solitaire, contre la console, mais le vrai plaisir réside dans l'affrontement entre deux personnes bien réelles. Si vous avez plusieurs manettes, vous pouvez jouer à quatre personnes. Mais j'imagine que le véritable plaisir doit résider dans la perspective d'une partie à huit joueurs, vu qu'il est possible, selon ce qu'on m'a dit,

de relier ensemble deux Xbox. N'ayant pas deux consoles, je n'ai pu vérifier cette caractéristique des plus tripatives.

Mais il y a encore mieux: le jeu NFL Fever 2003 est un des premiers jeux sur console Xbox permettant de tirer profit du jeu en ligne avec une communauté entière de maniaques de football américain.

Maniaques de football américain, et amateurs de jeu vidéo, il n'y a pas à en douter, à moins d'un miracle, cette version de NFL Fever marquera la petite histoire. A moins que la version de Sega, que je n'ai pas encore essayée, réussisse à pousser encore plus loin le réalisme.

En attendant, je me permets de signaler à mes exaltés amis du *Devoir*, qu'à votre prochain party pré Super Bowl sur la bavette du poêle, événement annuel des plus attendus, je serai présent avec deux consoles de jeu, et huit manettes. Ça vous va ainsi?

mdumais@ledevoir.com

■ NFL Fever 2003
www.xbox.com/nflfever2003

Le journalisme sous le règne de la loi

On pourrait dire que tout ça, c'est à cause de Jean-René Dufort. «Jean-René Dufort a enclenché un débat dans la presse, de dire Anne-Marie Dussault. On s'est dit: regarde, voilà un clown qui fait la leçon aux vrais journalistes. Voilà du vrai bon journalisme. Alors, c'est quoi un bon journaliste?»

La citation est tirée du journal interne du prochain congrès de la FPJQ (Fédération professionnelle des journalistes du Québec), congrès qui se tiendra le 30 novembre prochain.

Jean-René Dufort ne peut évidemment pas être tenu responsable de tous les maux du journalisme actuel. Sa présence dans ce débat est anecdotique. Mais il reste que depuis que le célèbre animateur aux cravates colorées a demandé sa carte de presse à la FPJQ (carte qui lui a été refusée), il a plongé une partie du milieu dans la perplexité. A quel moment peut-on en effet se définir comme journaliste?

Pour répondre à la question, la FPJQ aimerait voir le gouvernement adopter une loi sur le titre de «journaliste professionnel». Le titre serait accordé par une commission formée de représentants des entreprises et des journalistes, et accordé aux journalistes qui adhèrent à un code déontologique commun.

Mais il n'est pas question de créer un ordre professionnel et de faire du journaliste un titre protégé au sens du Code des professions. Il s'agit plutôt d'une demande pour se doter d'un cadre légal, dans lequel le milieu pourra se prendre en main.

La proposition est importante mais elle ne fait pas courir les foules. Vendredi dernier, la FPJQ organisait une conférence de presse pour lancer le projet. Un total de deux journalistes se sont présentés pour couvrir l'événement, dont moi-même. Disons que nous sommes loin des activités de presse de Céline Dion.

Pour la présidente de la FPJQ, Anne-Marie Dussault, l'idée de doter la profession d'un titre reconnu par une loi est une démarche qui veut répondre aux inquiétudes d'un milieu de plus en plus fragilisé. La FPJQ estime en effet que le journalisme au Québec est en situation périlleuse, «menacé de dilution dans les communications en général, aux prises avec la commercialisation, la concentration de la propriété ou la pression des annonceurs».

Nous pourrions ajouter que pour les plus jeunes journalistes, c'est surtout la précarité du travail qui cause problème, les grandes entreprises embauchant moins et les jeunes journalistes étant obligés pour survivre de se multiplier entre journalisme, contrats de rédaction variés et relations publiques.



Paul Cauchon

La proposition de la FPJQ est unique en Amérique. En Europe, seule la Belgique reconnaît le titre de journaliste professionnel par une loi. En France, la loi ne le définit pas de cette façon mais plusieurs dispositions légales, dans le Code du travail par exemple, accordent des protections spéciales aux journalistes, leur procurant de facto un statut différent des autres travailleurs.

Selon la FPJQ, une telle loi permettrait aussi de mieux se défendre devant les tribunaux puisqu'on y trouverait des articles affirmant par exemple le principe de la confidentialité des sources, ou encore de la protection du matériel professionnel lors de la couverture d'événements.

Anne-Marie Dussault compte également sur l'effet psychologique d'un tel projet pour discipliner le milieu et rassurer le public. «Au-delà du public, cela nous permettrait de renforcer la crédibilité et le professionnalisme des journalistes et nous permettrait d'envoyer le message que les journalistes adhèrent à des valeurs déontologiques claires», dit-elle.

Est-ce que les médias seraient meilleurs avec une telle loi? Voilà une question un peu démagogique, dont la réponse n'est pas claire... mais qu'on ne peut s'empêcher de poser.

Le débat autour de ce projet sera houleux parce que plusieurs journalistes fuient comme la peste toute intervention gouvernementale dans leurs affaires. Et puis un tel projet ne sera jamais accepté sans l'appui des entreprises de presse elles-mêmes. Pour le moment, on ne sait pas ce qu'elles en pensent.

Dans le fond, un tel projet est né sur les cendres d'un échec: ces dernières années les journalistes ont été incapables de contrer la concentration affolante des médias. Nous ferons simplement remarquer ceci: ce projet pourra faire l'objet d'un débat intéressant, mais il serait peut-être plus important pour la profession journalistique de préparer la bataille qui aura lieu cet hiver autour de l'achat de CKAC par TVA/Vidéotron. A moins que les journalistes n'aient déjà accepté l'idée qu'un jour, à moyen terme, ils seront tous des employés modèles de Pierre-Karl Péleadeau...

pcauchon@ledevoir.com

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12h00 le vendredi

Publications du mardi: Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Sur Internet : www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html

Courriel : avisdev@ledevoir.com

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

Número: 500-12-2660/76-029

COUR SUPÉRIEURE/CHAMBRE DE LA FAMILLE

Divorce

Le greffier-ADJOINT présent

Betty Poulard
Partie demanderesse

Carlo Eliscas Cerome
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Carlo Eliscas Cerome de comparaître au greffe de cette cour situé au 111 est, rue Notre Dame, Montréal, Suite 1.100, dans les trente (30) jours de la publication du présent avis dans le «DEVOIR».

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de Carlo Eliscas Cerome.

Lieu: MONTRÉAL
DATE: 2002 NOV. 07

Marie-France Lavioie
GREFFIER-adjoint

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de :
ENTREPÔTS DART (2000) INC.

Avis est par les présentes donné que la faillite de **Entrepôts Dart (2000) Inc.** faisant affaires au 800 René-Lévesque Ouest, Suite 2220 Montréal, Québec H3B 1X9, est survenue le 4 novembre 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19 novembre 2002, à 10 h 00, au 1200, boul. Saint-Martin Ouest, bureau 200, Laval (Québec).

Fait à Laval, le 7 novembre 2002.

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic de l'actif de **Entrepôts Dart (2000) Inc.**
Jean Gagnon, CA, CIRP
Responsable de l'actif

Édifice Dessau,
1200, boul. Saint-Martin Ouest, bureau 200,
Laval (Québec) H7S 2E4
Téléphone : (514) 382-9234
Télécopieur : (450) 663-9850

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de :
C.M.E. RÉPARATIONS INC.

Avis est par les présentes donné que la faillite de **C.M.E. Réparations Inc.** faisant affaires au 10414A, boul. Gouin Est, Roxboro (Québec) H8Y 1W4, est survenue le 4 novembre 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 21 novembre 2002, à 9 h 30, au 1200, boul. Saint-Martin Ouest, bureau 200, Laval (Québec).

Fait à Laval, le 7 novembre 2002.

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic de l'actif de **C.M.E. Réparations Inc.**
Jean Gagnon, CA, CIRP
Responsable de l'actif

Édifice Dessau,
1200, boul. Saint-Martin Ouest, bureau 200,
Laval (Québec) H7S 2E4
Téléphone : (514) 382-9234
Télécopieur : (450) 663-9850

AVIS À TOUTS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR DU QUÉBEC
Chambre civile
DIVISION DES PETITES CRÉANCES
1 Est, rue Notre-Dame, ch. 3 150
Montréal, Québec H2Y 1B6

Il est ordonné aux intimés(es) ci-dessous mentionnés(es) de comparaître dans un délai de trente (30) jours. Des copies de requêtes ont été laissées au greffe de cette Cour, à votre attention.

DOSSIERS	REQUÉRANTS(ES)	INTIMÉS(ES)
500-32-056671-011	DEBORA DIONNE	KERRY CARTY
500-32-062131-018	DISTRIBUTION C.L.B. INC.	SUZANNE SENNECAC INC.
500-32-060213-016	VITRERIE 4 SAISONS INC.	EQUIPEMENTS WASCOTECH INC.
500-32-065754-022	RIMMA KOGAN	SERGUEI YUNEV
500-32-067343-022	MARGARET OPPEDISANO	9035-0166 QUÉBEC INC.
500-32-067551-020	QUACKENBUSH LE GROUPE RICARDI INC.	9096-0394-QUÉBEC INC.
500-32-067554-024	S.E.C. JARDINS ST-JEAN	JAMES FRANCIS KEANE
500-32-067746-026	ALDO R. COVIELLO	VIERGELA DOLCÉ
500-32-067793-028	MARTIN STAMP	PRINCE WONG
500-32-067811-028	LUCIE LEBLANC & AL	JEAN VIEU
500-32-067850-026	764815 ONTARIO INC.	MEUBLES AMBIANCES DEAN ALBÉ
500-32-067926-024	DAVID QUAN	SOLANGE CREVIER
500-32-067930-026	JEAN-MARC SIMARD	MARC TURCOTTE
500-32-067942-021	GILLES POLIQUIN	J.-PHILIPPE LAFORTUNE
500-32-067946-022	AGENCE DE VOYAGES SUPÉRIEUR INC.	FREDÉRIC ROBERGE
500-32-068068-024	JOCELYNE SÛLJKUJAN	3608948 Canada INC.
500-32-068194-028	RHONA LUBER CANTOR	TERRENCE BYRNE
500-32-068195-025	BELLE BLANCK	RAYMOND LAFRANCE
500-32-068292-020	FRANCO VENTURA	DANIEL LYMAN
500-32-068351-024	JEAN-PIERRE GAGNE	RICHARD MAHEUR
500-32-068471-020	CHRISTINE ASSALIAN	ALAIN MONTPETIT
500-32-068495-029	FRENCOSCO TRAITEUR ELITE INC.	JEAN-PIERRE GAGNE
500-32-068579-020	JACQUES ELIE	BANGOURA NORMAND
500-32-068589-029	GERMAIN L. FRECHETTE	BEAUCHAMP JOSEÉ TRINGLE
500-32-068609-025	MANON RINGUETTE	NORMAND CARTIER
500-32-068693-027	JEAN-MARC GRENIER	CLAUDE LAROCHELLE
500-32-069687-020	HELEN BEDNAR TABOR	9102-3166 QUÉBEC INC.

Demers Transport Succession de feu Cheik Tidiane Conte
Carol Beland

Micheline Emery
Greffière-adjointe

AVIS PUBLIC

Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2

Profil Crédit porte à l'attention du public, qu'à titre de renseignements personnels, elle recueille et détient des données de nature personnelle ou financière sur des individus. Elle communique à ses clients des rapports de crédit au sujet du caractère, de la réputation et de la solvabilité de ces individus.

À la présentation d'un document justifiant de votre identité, il vous est possible de savoir si nous détenons un dossier sur vous et, le cas échéant, de le consulter gratuitement dans nos bureaux. La consultation de votre dossier peut également se faire par demande écrite ou téléphonique. Des frais raisonnables peuvent être exigés pour la transcription, la reproduction ou la transmission des renseignements qui y sont contenus.

Il vous est aussi possible, par demande écrite, de faire corriger dans votre dossier des renseignements inexacts, incomplets ou équivoques, ou de les faire supprimer si leur collecte n'est pas autorisée par la loi.

Votre demande de consultation ou de rectification doit être adressée à :

Sergio Romanelli
Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2
Téléphone : (514) 385-3635 ext. 108

AVIS PUBLIC

Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2

Profil Crédit porte à l'attention du public, qu'à titre de renseignements personnels, elle recueille et détient des données de nature personnelle ou financière sur des individus. Elle communique à ses clients des rapports de crédit au sujet du caractère, de la réputation et de la solvabilité de ces individus.

À la présentation d'un document justifiant de votre identité, il vous est possible de savoir si nous détenons un dossier sur vous et, le cas échéant, de le consulter gratuitement dans nos bureaux. La consultation de votre dossier peut également se faire par demande écrite ou téléphonique. Des frais raisonnables peuvent être exigés pour la transcription, la reproduction ou la transmission des renseignements qui y sont contenus.

Il vous est aussi possible, par demande écrite, de faire corriger dans votre dossier des renseignements inexacts, incomplets ou équivoques, ou de les faire supprimer si leur collecte n'est pas autorisée par la loi.

Votre demande de consultation ou de rectification doit être adressée à :

Sergio Romanelli
Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2
Téléphone : (514) 385-3635 ext. 108

AVIS PUBLIC

Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2

Profil Crédit porte à l'attention du public, qu'à titre de renseignements personnels, elle recueille et détient des données de nature personnelle ou financière sur des individus. Elle communique à ses clients des rapports de crédit au sujet du caractère, de la réputation et de la solvabilité de ces individus.

À la présentation d'un document justifiant de votre identité, il vous est possible de savoir si nous détenons un dossier sur vous et, le cas échéant, de le consulter gratuitement dans nos bureaux. La consultation de votre dossier peut également se faire par demande écrite ou téléphonique. Des frais raisonnables peuvent être exigés pour la transcription, la reproduction ou la transmission des renseignements qui y sont contenus.

Il vous est aussi possible, par demande écrite, de faire corriger dans votre dossier des renseignements inexacts, incomplets ou équivoques, ou de les faire supprimer si leur collecte n'est pas autorisée par la loi.

Votre demande de consultation ou de rectification doit être adressée à :

Sergio Romanelli
Profil Crédit
80, rue Fleury Ouest
Montréal, Québec H3L 1T2
Téléphone : (514) 385-3635 ext. 108

Avis public

Ville de Montréal

Arrondissement de Ville-Marie

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

VENTE D'ALIMENTS SUR LE DOMAINE PUBLIC

Toutes les personnes intéressées sont priées de noter les informations suivantes :

- un document d'information sera disponible à compter du 25 novembre 2002 dans les bureaux Accès Ville-Marie situés au 5e étage du 888, boulevard De Maisonneuve Est, station de métro Berri-UQAM, et au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, station de métro Champ-de-Mars.
- les personnes qui souhaitent présenter leurs commentaires sur cette question doivent s'inscrire, avant le 5 décembre 2002, en appelant au 868-4152 et soumettre, le cas échéant, leur mémoire avant le 6 décembre 2002;
- un document d'information sera disponible à compter du 25 novembre 2002 dans les bureaux Accès Ville-Marie situés au 5e étage du 888, boulevard De Maisonneuve Est, station de métro Berri-UQAM, et au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, station de métro Champ-de-Mars.

Montréal, le 11 novembre 2002.

Le secrétaire d'arrondissement
Susan Mc Kercher

Vous pouvez enfin lui confier les emplettes sans crainte!

Plus de 200 produits...
Visez santé...
pour faire vos achats santé

Environnement Canada

Montréal

Prévisions météo

AUJOURD'HUI Pluie cessant au cours de la période max 17	CE SOIR Éclaircies min 1	MARDI Devenant ensoleillé max 3, min 1	MERCREDI Ensoleillé max 4, min -3	JEUDI Nuageux max 7, min 0
--	---------------------------------------	---	--	---

La météo en un clin d'œil

Max. 12	5.3
Min. 3	-0.8
Precip. 0.0 mm	

Phases de la lune
11/20 11/27 12/4 12/11

Canada	Le monde
St. John's 10/7	New York 18/16
Halifax 14/10	Chicago 6/3
Ottawa 15/14	Atlanta 19/18
Toronto 12/12	Miami 31/21
Winnipeg -5/-11	Los Angeles 21/13
Edmonton -11/-11	Rio de Janeiro 35/20
Regina -5/-10	Amsterdam 11/6
Vancouver 12/8	Moscou -2/-3
Whitehorse -4/-10	Tokyo 18/6
Yellowknife -15/-20	Sydney 23/15

Parlez directement avec un prévisionniste

Météo Conseil
1-900-565-4455
Frais applicables

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL
www.meteo.ec.gc.ca
La météo canadienne sur le Web

• ÉTHIQUE ET RELIGIONS •

L'ossuaire de «Jacques, fils de Joseph, frère de Jésus»

A-t-on trouvé la plus importante preuve de l'existence du Christ?

Si les reliques de Thérèse de Lisieux font encore, au Canada comme ailleurs, courir des foules, on imagine quel formidable intérêt suscitera l'exposition prochaine, à Toronto, d'un ossuaire contenant les restes d'un certain «Jacques, fils de Joseph, frère de Jésus».

La découverte, si jamais elle est confirmée, serait la plus importante preuve archéologique trouvée à ce jour de l'existence de Jésus de Nazareth, du moins selon Claude Cohen-Matlofsky, une spécialiste de l'histoire de la Palestine des débuts du christianisme.

La chasse de calcaire, tout comme l'inscription qu'on y lit, fait déjà l'objet d'une controverse parmi les scientifiques. Certains faits laissent peu de doute cependant. Ainsi, on trouve chez les Juifs de cette époque la pratique — que les premiers chrétiens suivront — de recueillir dans des coffres de pierre les restes de défunts, pour une «deuxième inhumation». On le faisait par respect pour les morts mais aussi dans l'attente de leur résurrection.

Mais en l'occurrence, s'agit-il des restes de ce «frère de Jésus» que le Nouveau Testament tient pour l'un des disciples du Christ et qui, premier évêque de Jérusalem, y serait mort martyr? Ou n'est-ce pas plutôt l'ossuaire d'une autre personne, qui aurait eu, comme nombre de Juifs d'alors, un père nommé Joseph et un frère appelé Jésus?

Le Musée royal de l'Ontario, qui a obtenu d'Israël la permission de faire sortir l'artefact pour une exposition, s'est assuré qu'il ne s'agissait pas d'une supercherie. Des conférences internationales d'archéologie étaient déjà prévues à Toronto: on ne manquera sans doute pas d'y consacrer une attention particulière. (Déjà on prépare aussi pour la télévision un documentaire sur le sujet. Les mystères de la Terre Sainte, analysés par la science moderne, fascinent le public d'aujourd'hui, croyant ou pas.)

Authenticité

Mais qu'en est-il de l'authenticité de la découverte? Certaines vérifications ont été faites par des scientifiques en Israël. Les conclusions sont positives. L'âge du calcaire, le type de coffre, sa patine confirment qu'il ne s'agit pas d'une invention postérieure (comme dans le cas du fameux «suaire» de Turin), mais bien d'un vestige d'environ 2000 ans. Rien cependant ne permet encore de relier l'ossuaire au fondateur du christianisme.

Pour le moment, les experts discutent surtout de l'inscription, faite en araméen, sur la paroi extérieure: *Ya'akov bar Yoseph achui d'Yeshua*. Pour certains, l'épigraphie est trop parfaite pour ne pas être suspecte. Pour d'autres, elle comporte deux membres et deux styles (et donc, possiblement, un ajout qui dérange à l'usage). Pour d'autres encore, le deuxième membre (*achui d'Yeshua*), s'il est contemporain de l'ossuaire, est significatif, car pourquoi aurait-on mentionné ce Jésus s'il n'était un personnage important?

Par contre, note un archéologue qui s'est intéressé de près à saint Jacques, Robert Eisenmann, le Jacques du Nouveau Testament était plutôt appelé «frère du Seigneur» ou encore «Jacques le Juste». Pourquoi l'une de ces mentions, si elle s'appliquait au défunt, n'aurait-elle pas plutôt été inscrite?

(Les doutes sont alimentés par le fait que le coffre n'a pas été, semble-t-il, découvert par des archéologues. De tels experts, en effet, n'auraient pas manqué de noter les caractéristiques du site. Leur rapport aurait aidé à déterminer le milieu d'appartenance du défunt. Malheureusement, il existe aussi dans la région tout un commerce plus ou moins légitime de vestiges. Fouilles clandestines et pillages d'artefacts entraînent, dit-on, la perte de sites ayant une grande valeur historique ou d'œuvres non moins importantes. Le propriétaire du coffre en question, Oded Golan, un passionné d'archéologie, déplore lui-même ce trafic et souhaite qu'on y mette fin.)

Comme la famille naturelle du Christ n'a rien laissé qui puisse, par ADN ou autrement, permettre d'éclaircir les choses, il est douteux qu'on tire un jour de cet ossuaire, déjà trop hâtivement qualifié de «coffre de Jésus», une conclusion satisfaisante au plan scientifique ou religieux. Mais l'intérêt considérable que l'affaire suscite dénote assurément un état d'esprit.

Le débat va entre-temps continuer chez les savants. Comment ces inscriptions étaient-elles faites à l'époque? Plus d'un artisan pouvait-il y participer? Ces ci-seigneurs maîtrisaient-ils aussi les langues alors en usage? Ne pouvait-il se glisser dans leur travail des erreurs difficilement rectifiables dans le calcaire? En analysant le substrat de l'épigraphie, on peut aujourd'hui, le cas échéant, déceler un faux d'après l'âge et la nature du matériau. Mais que



Le fameux ossuaire contenant les restes d'un certain «Jacques, fils de Joseph, frère de Jésus» sera exposé très bientôt au Musée royal de l'Ontario.

sait-on des pratiques du début de l'ère chrétienne?

Dans une analyse fort éclairante publiée dans le *Globe and Mail*, Cohen-Matlofsky signale un fait qui incite à la prudence: «Il y a, écrit-elle, de nombreux exemples d'inscriptions qui comportent des erreurs de grammaire ou d'orthographe ou dont les lettres ont été mal formées en raison de l'incapacité des artisans de suivre fidèlement les directives.» Pareil travail d'enquête est passionnant et certainement d'une grande importance pour établir, dans la mesure du possible, la vérité historique.

Néanmoins, ce genre de corroboration importe peu aux gens, encore nombreux, qu'une apparence de preuve suffit pour conforter dans leurs croyances. Ou, à l'inverse, qu'une absence de telle preuve laisse dans leur ferme conviction que ces «légendes» sont le fruit d'une illusion religieuse.

Pourquoi cette fascination?

À vrai dire, même si une preuve irréfutable permettait d'établir que voilà les restes d'un proche de Jésus, la question de la divinité du Christ, fondement du christianisme, serait encore posée. À l'époque, raconte-on, ce Jacques qui n'était pas encore célèbre, n'était guère impressionné par ce cousin à qui on attribuait déjà des miracles et qui risquait de faire tourner tout le clan en dérision. L'homme devait changer d'opinion peu après. Mais, comme on sait, l'affaire prit bientôt une tournure judiciaire!

Des centaines d'ossuaires du premier siècle du christianisme ont été découverts. Certains d'entre eux contribuent à confir-

mer les récits du Nouveau Testament. Ainsi, on a retrouvé en 1968, dans le coffre funéraire d'un jeune homme, un clou rouillé planté dans l'os du talon, indication confirmant la pratique romaine de la crucifixion. On possède aussi depuis 1990 l'ossuaire de Caïphe, le grand-prêtre qui a déclenché l'arrestation de Jésus. L'histoire de ce Jésus-là est scientifiquement établie de nos jours.

Dès lors, on peut se demander pourquoi cette fascination pour le coffre du «frère de Jésus»? L'intérêt scientifique seul ne va pas mobiliser les médias, encore moins les foules. L'impulsion tient probablement à la psychologie humaine. Comme autrefois, tout un public veut croire mais sans vivre avec le doute qui accompagne la foi. Outre qu'on attribue aux reliques un pouvoir de guérison, ces restes funéraires fournissent une sorte de savoir, de preuve qui dispense d'avoir à vivre sans quelque certitude absolue.

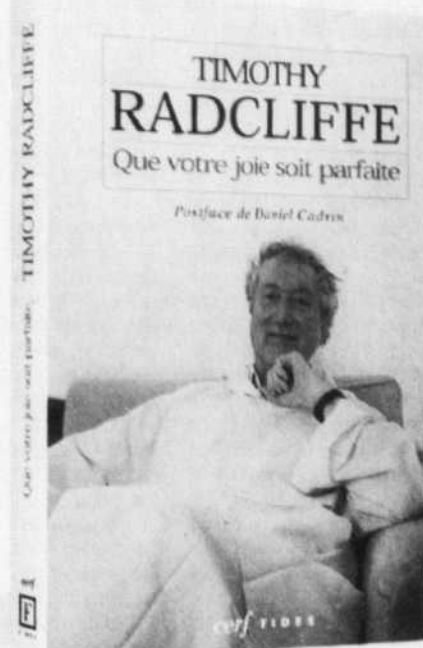
On veut bien que seul l'invisible compte, mais la visibilité, même fugace, prime le plus souvent. À cet égard, le reliquaire d'un Jacques, fût-il un proche parent du Christ, parle autant peut-être que l'incrédulité d'un Thomas, l'autre célèbre apôtre, qui refusait de croire à la résurrection de son maître à moins de toucher les plaies du supplicié. «Heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru», dit l'Écriture. C'est pourquoi on cherchera en vain le musée de l'invisible.

redaction@ledevoir.com

Jean-Claude Leclerc enseigne le journalisme à l'Université de Montréal.

TIMOTHY RADCLIFFE

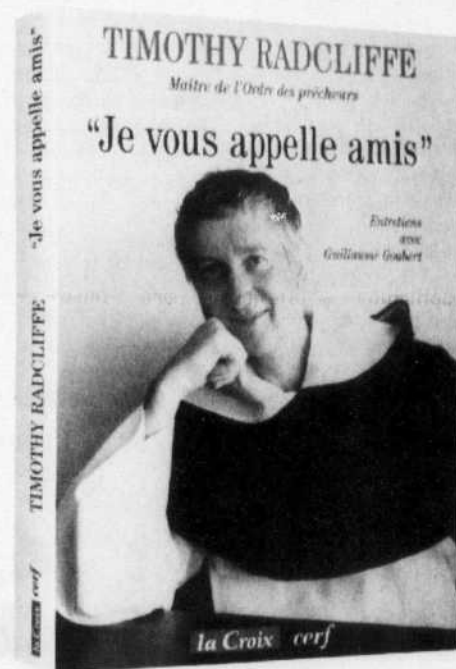
Maître général de l'Ordre des prêcheurs de 1992 à 2001



Que votre joie soit parfaite

Préface de Daniel Cadrin
Les suggestions, les idées et les orientations offertes dans cet ouvrage raviveront la spiritualité de nombreux lecteurs et mèneront à une transformation profonde de certaines habitudes des communautés chrétiennes.

Cerf - Fides
300 pages • 29,95 \$



« Je vous appelle amis »

Entretiens avec Guillaume Goubert
Une profonde conviction anime Timothy Radcliffe : la relation constante avec Dieu, « comme avec un ami ». Elle est au cœur même de tout dialogue. Il en parle avec chaleur, en faisant appel à son expérience quotidienne, pour s'adresser à la foi à l'intelligence et au cœur.

Cerf
322 pages • 33,95 \$

DISTRIBUTION FIDES

CONFÉRENCE PUBLIQUE
De Timothy Radcliffe o.p.

UNE PAROLE QUI TRANSFORME
PRÉDICATION ET PAROLE DE DIEU

Le mercredi 13 novembre, à 19 h 30

Église Saint-Albert-le-Grand
2715, chemin de la Côte-Ste-Catherine
Montréal
(Métro Université de Montréal,
autobus 129 ou 51)

Entrée : 5 \$

ISRAËL

Découverte d'un dépôt d'objets de culte philistins

Jérusalem (AFP) — Des archéologues israéliens ont annoncé hier la découverte exceptionnelle d'un dépôt d'objets de cultes dans la plaine côtière d'Israël, datant de trois millénaires, à l'époque où cette région était sous la domination des Philistins.

«Nous avons mis au jour treize objets de culte apparemment philistins fabriqués en argile et représentant des corps féminins ou des animaux», a dit à l'AFP le responsable de la fouille, l'archéologue Raz Kleter.

«C'est la première fois qu'une telle quantité d'objets de culte de l'époque de l'âge de fer, aussi bien conservés, est retrouvée en Israël», a indiqué le chercheur, disant espérer que l'étude de ces objets permettra de fournir des indications sur le culte philistin qui reste largement mystérieux.

Le site a été découvert par hasard, lors de travaux de terrassement et a été mis au jour il y a deux semaines par le service des Antiquités israélien. Sa localisation n'a pas été révélée par crainte de pillages.

La Bible fait longuement mention de la lutte des Philistins contre les Israélites, illustrée par l'épisode du combat de David contre Goliath, le champion des Philistins.

Selon la recherche historique, les Philistins sont un «peuple de la mer», venu de la mer Égée, qui a envahi les côtes de la Méditerranée orientale vers l'an 1190 av. JC et qui a même menacé l'Égypte sous Ramsès III (XII^e siècle av. JC). Ils se sont établis dans la plaine côtière entre les villes de Gaza et Ashdod.

MALAISIE

Écoles et mosquées, enjeux de la lutte entre pouvoir et islamistes

HAZLIN HASSAN
AGENCE FRANCE-PRESSE

Kuala Lumpur — La reprise en main d'écoles religieuses et de certaines mosquées est le symptôme de la bataille politique que se livrent le pouvoir et les islamistes en Malaisie pour la conquête de l'électorat majoritairement musulman, estiment les experts.

Le mois dernier le gouvernement du premier ministre Mahathir Mohamad a supprimé toute aide financière aux quelque 2500 écoles religieuses privées tandis qu'on apprenait que dans certaines mosquées les sermons du vendredi feraient l'objet d'un enregistrement vidéo.

Car les écoles et les mosquées sont accusées de répandre une propagande anti-gouvernementale. «Même les enfants des membres de mon parti qui fréquentent ces écoles subissent des lavages de cerveau qui les conduisent à haïr les dirigeants au pouvoir», a déclaré récemment M. Mahathir.

«Les enfants rentrent de l'école et demandent à leur père d'enlever la photo du «Pharaon» à l'intérieur de leur domicile», a-t-il ajouté. «Pharaon» est le surnom dont M. Mahathir a été affublé par la formation de l'opposition islamiste Parti Islam Se-Malaysia (PAS) qui l'accuse de se comporter comme les souverains de l'Égypte ancienne.

Dans la région du Kedah où le PAS est particulièrement bien implanté, le pouvoir central a annoncé que les sermons du vendredi dans six mosquées connues pour relayer une propagande anti-gouvernementale feraient l'objet d'enregistrement vidéo. Pour les 540 autres mosquées de ce secteur le sermon sera enregistré en audio.

Les imams coupables d'avoir «abusé de leur situation pour diffuser des messages anti-gouvernementaux au cours de leurs sermons» seront déchus de leurs fonctions, a affirmé Syed Razak Zain, principal responsable pour le Kedah.

Kedah constitue l'un des bastions du PAS au même titre que les régions du Kelantan et du Terengganu. Le PAS vise également la conquête de l'Etat d'où M. Mahathir est originaire, aux prochaines élections prévues en 2004.

Le parti islamiste dont le programme prévoit la

mise en place de la loi islamique ou charia, punissant le vol par l'amputation et l'adultère par la lapidation, mène une lutte politique contre M. Mahathir qu'il accuse de ne pas être un vrai musulman.

Situation préoccupante

Pour le directeur du centre de recherche stratégique malaysien Abdul Razak Baginda, la situation est préoccupante. «Le PAS estime avoir l'avantage et le gouvernement doit rompre avec la prétention d'être le soi-disant gardien de l'islam dont il s'est paré», déclare-t-il à l'AFP.

«Dans ce pays les choses tournent véritablement mal. C'est seulement maintenant que le gouvernement se réveille et qu'il se rend compte qu'il risque de perdre le pouvoir», ajoute-t-il.

Expert en science politique à l'Université nationale de Malaisie, P. Ramasamy reconnaît que «le PAS remporte des victoires [parmi les musulmans malaysiens] en utilisant l'islam comme arme» tout en expliquant que la coalition au pouvoir de M. Mahathir pourrait remporter les élections en raison du soutien d'électeurs non musulmans.

Pas de front uni

Le United Malays National Organisation (UMNO) de M. Mahathir dirige la coalition du Front National qui englobe des partis regroupant les autres minorités, chinoise et indienne notamment, qui constituent un tiers des 23 millions d'habitants du pays.

La tentative de l'opposition de former un front politique alternatif a tourné court après les attentats du 11 septembre aux États-Unis en raison du retrait du Parti de l'Action démocratique regroupant l'électorat chinois par crainte d'une montée en puissance de l'islamisme.

M. Mahathir s'est toujours rangé aux côtés de l'Occident dans la lutte contre le terrorisme bien qu'il n'ait pas hésité à critiquer la politique des pays riches et en particulier la mondialisation.

Mais M. Mahathir ne livrera pas la prochaine bataille électorale puisqu'il a annoncé son retrait de la vie politique en octobre 2003 après être resté 22 ans à la tête de son pays, ce qui en fait le vétéran des dirigeants asiatiques en exercice.

LES SPORTS

Finale de la Coupe d'or de soccer féminin

Les États-Unis battent le Canada en prolongation

Pasadena, Californie (PC) — Un but de Mia Hamm à la quatrième minute de la prolongation a procuré une victoire de 2-1 aux États-Unis contre le Canada en finale de la Coupe d'or de soccer féminin, samedi, au Rose Bowl.

Hamm, qui avait été insérée au sein de la formation au début de la deuxième mi-temps, a inscrit le 136^e but de sa carrière avec la sélection américaine en lobant le ballon au-dessus de Karina LeBlanc, qui s'était aventurée un peu trop loin du filet.

Aly Wagner a préparé le but décisif en effectuant un coup de tête que Hamm a récupéré devant la Canadienne Breanna Boyd.

Située à une quinzaine de mètres du filet, Hamm a ensuite soulevé le ballon par-dessus la tête du gardien du Canada. « Je savais que je devais réussir mon coup dès la première tentative, sinon Karina aurait immobilisé le ballon », a relaté l'Américaine, qualifiée par de nombreux observateurs comme la meilleure joueuse

de soccer au monde.

Tiffany Milbrett a marqué le premier but de la formation locale à la 27^e minute de jeu, redirigeant le ballon au vol. Charmaine Hooper a égalé le score à 1-1 à la 45^e minute pour le Canada à la suite d'une mêlée devant le filet.

Les Américaines ont donc été couronnées championnes de la zone CONCACAF, mais l'essentiel était déjà fait du côté des Canadiennes, puisque les deux meilleures équipes du tournoi obtenaient leur laissez-passer en vue de la Coupe du monde de 2003, qui aura lieu en Chine.

En lever de rideau, lors du match pour la troisième place, Maribel Dominguez a marqué deux buts pour mener le Mexique vers un gain de 4-1 contre le Costa Rica.

En terminant troisième à la Coupe d'or, le Mexique obtient le droit d'affronter une équipe asiatique à déterminer lors d'une série aller-retour. Le vainqueur de cette série sera qualifié pour le Mondial.

BASEBALL

Les Japonais se moquent des étoiles des ligues majeures

PRESSE CANADIENNE

Tokyo — L'artilleur Koji Uehara a réussi ce qu'aucun lanceur des ligues majeures n'était parvenu à accomplir depuis le mois d'août 2001, hier, et a mené les étoiles du baseball japonais vers une victoire de 8-4 sur celles du baseball majeur dans le premier d'une série de sept matchs hors-concours entre ces deux équipes.

Devant une foule de 55 000 spectateurs au Tokyo Dome, Uehara, le meneur dans la Ligue centrale du Japon avec 17 victoires, a amassé huit retraits au bâton, dont trois aux dépens de Barry Bonds et deux autres contre Jason Giambi.

Bonds n'avait pas été victime d'un tel fait d'armes en Amérique du Nord depuis le 8 août 2001.

« En un mot, il a été bon. C'est tout ce qu'il y a à dire », a déclaré le voltigeur des Giants de San Francisco.

Torii Hunter des Twins du Minnesota a produit l'unique point aux dépens d'Uehara à l'aide d'un circuit en cinquième manche.

« Je voulais gagner coûte que coûte », a admis Uehara, qui a concédé un point et cinq coups sûrs.

« Le fait de retirer [Barry] Bonds et [Jason] Giambi au bâton m'a procuré une très forte sensation. Ma seule erreur fut cette balle glissante à Hunter », a admis Uehara, un droitier dont le style s'apparente à celui de Hideo Nomo.

Alex Cabrera, un ancien porte-couleurs des Dia-

mondbacks de l'Arizona, a produit trois points pour la formation japonaise, dont un grâce à un circuit en solo face à Randy Wolf des Phillies de Philadelphie, en septième manche.

Cette longue balle procurait aux Japonais un cousin de 6-1.

« J'ai tout donné », a lancé Cabrera, qui a égalé le record de 55 circuits en une saison, en 2002, dans l'uniforme des Lions de Seibu.

« Tout le monde est emballé par cette série et je suis heureux de moi-même », a-t-il dit.

Hideki Matsui, qui les rumeurs envoient avec les Yankees de New York dès 2003, a produit deux des cinq points de son équipe en troisième manche grâce à un double contre le partant Brad Penny, des Marlins de la Floride.

« Lors de la dernière manche, j'ai été coriace à mon endroit, a affirmé le voltigeur des Giants de Yomiuri. Mais je me sens un peu plus confortable au marbre et je commence à m'imprégner de l'ambiance de cette série. »

Eric Chavez, des Athletics d'Oakland, de même que A.J. Pierzynski et Jacque Jones, deux autres porte-couleurs des Twins du Minnesota, ont fait produire les trois derniers points des étoiles des majeures en neuvième manche.

Le Japonais Ichiro Suzuki, qui évolue au sein de la constellation du baseball majeur, a été blanchi en quatre présences au bâton.

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est							
	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	8	2	1	0	45	32	19
Montréal	6	4	4	0	39	41	16
Ottawa	5	6	1	0	29	32	11
Toronto	4	9	2	0	45	50	10
Buffalo	3	8	3	0	30	36	9

Section Atlantique							
Philadelphie	9	3	2	0	45	29	20
Pittsburgh	7	4	2	1	46	44	17
New Jersey	8	4	0	0	30	23	16
N.Y. Rangers	6	9	2	0	41	55	14
N.Y. Islanders	4	9	1	0	33	52	9

Section Sud-Est							
Tampa Bay	8	4	2	1	53	40	19
Caroline	7	4	2	2	36	35	18
Washington	8	6	1	0	35	38	17
Floride	6	6	1	2	35	45	15
Atlanta	2	9	1	1	36	52	6

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale							
St. Louis	10	2	1	0	54	28	21
Chicago	8	5	1	0	35	30	17
Detroit	7	5	2	0	44	36	16
Columbus	7	5	1	1	45	40	16
Nashville	1	6	2	4	27	41	8

Section Nord-Ouest							
Minnesota	10	3	2	0	51	34	22
Vancouver	6	5	4	0	40	41	16
Calgary	5	4	3	3	38	42	15
Colorado	4	3	4	3	37	36	16
Edmonton	4	6	3	1	37	41	12

Section Pacifique							
Dallas	8	3	3	1	46	33	20
Los Angeles	7	5	2	1	43	43	17
Anaheim	5	6	3	0	36	40	13
Phoenix	6	8	0	1	34	48	13
San Jose	5	7	1	1	38	46	12

Hier

Dallas à N.Y. Islanders
Minnesota à Anaheim
Nashville au Colorado

Aujourd'hui

Edmonton à Boston, 13h
Calgary à Atlanta, 15h
Phoenix à Tampa Bay, 19h
Chicago en Floride, 19h30
N.Y. Rangers à San Jose, 22h30

EN BREF

La judoka Tomoko Mori procure une troisième médaille au Canada

Tampere, Finlande (PC) — La Montréalaise d'adoption Tomoko Mori a décroché une médaille de bronze, hier, à l'Omnium de judo de

la Finlande, dans la ville de Tampere. Cette médaille devenait la troisième du Canada pour le tournoi. Samedi, Catherine Roberge et Emilie-Claude Leroux avançaient respectivement l'or et l'argent chez les moins de 70 kg. Mori, qui est originaire de Vancouver, a conservé une fiche de deux victoires et une défaite pendant le tournoi. La judoka qui combat chez les moins de 52 kg est la conjointe de Nicolas Gill. Chez les hommes, Mathieu Emond et Jean-François Villemure étaient tous

deux inscrits dans la catégorie des moins de 66 kg. Emond a terminé au cinquième rang en vertu d'une fiche de quatre victoires et un revers. Deux de ses victoires ont été obtenues par voie de laissez-passer. De son côté, Villemure a pris le septième rang, maintenant une fiche de trois gains en cinq combats. Il a vaincu par l'apon des représentants du Cameroun, de la Finlande et de la Grande-Bretagne et s'est incliné devant des adversaires du Kazakhstan et de la Russie.

CULTIVÉ ET BIEN ÉLEVÉ
UNE PRÉSENTATION DE LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC Québec Canada

Lundi à 20 h 30
ON DÉBARQUE AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Cultivé et bien élevé vous invite à pêcher le hareng avec Jérémie Cyr et à le fumer avec les frères Arseneau du Fumoir d'Antan.

Le hareng, qui n'a pas très bonne réputation au Québec, fait pourtant le bonheur des Madelinots. La pêche ne dure qu'une dizaine de jours, mais on dit qu'elle est « miraculeuse » tant les poissons sont nombreux pendant cette période. Jérémie Cyr en sait quelque chose, lui qui pêche le hareng depuis 25 ans. Il est vrai cependant que la ressource a beaucoup diminué au cours des années, ce qui a entraîné la fermeture de tous les fumoirs des Îles dans les années 1970. En 1995, Daniel, Benoît et Louis Arseneau ont pourtant décidé de restaurer le fumoir familial. Le hareng du Fumoir d'Antan est fumé selon les traditions ancestrales.

Animatrice : **Pascale Tremblay**
Lundi 20 h 30
Mercredi 14 h 30
Dimanche 13 h 30

PIXCOM
Télé-Québec

LE COEUR A SES RAISONS AVEC BENOÎT BRIÈRE

Invités de Marc : Zachary Richard, Le groupe d'humoristes Les Zapartistes et Benoît Brière

LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS
Ce soir 22 h 30

TVA LE MEILLEUR DE LA TÉLÉ

tva.canoe.com

Téléphone: 985-3322 / Télécopieur: 985-3340 / LES PETITES ANNONCES / Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1- Chef élu des anciennes républiques de Gènes. - Rapace. - Computatif. - 52 semaines. - Pourvoir. - Réfléchi. - Fragilité diffuse des os. - Trois. - Linge pour infuser une substance. - Fabricant de selles. - Acier inoxydable. - Erblum. - Tibia. - Plante vivrière des régions tropicales. - Jaunisse. - Il indique une citation. - Caid. - Drap. - Estonien. - Vaniteux. - Elle hiberne. - Possède. - Utile en couture. - Cylindre fileté. - Faire une stérumation.

VERTICALEMENT

1- Jeune fille noble. - Canon. - Pronom réfléchi. - Païen. - Apoplexie. - Prophète hébreu. - Secouer un arbre pour en faire tomber les fruits.

Solution d'hier

1. P O R T O L A N D A I S
2. A R G E N T I N E
3. T O U R N E M E N T
4. P A R T I C I P A N T
5. E T H I O P I E
6. U R U G U A I
7. S O U S - M A R I N
8. S O U S - M A R I N
9. S O U S - M A R I N
10. S O U S - M A R I N
11. S O U S - M A R I N
12. S O U S - M A R I N

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

103
CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

105
PROPRIÉTÉS À REVENUS

125
HORS FRONTIÈRES

130
MAISONS DE CAMPAGNE

135
TERRAINS

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

164
CONDOMINIUMS À LOUER

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER

I . O . N . D . E . X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
VIEUX-QUÉBEC
Appartement entièrement équipé. Idéal gens d'affaires ou contractuel. Disp. sem. mois. (418) 692-0316

164 CONDOMINIUMS À LOUER
PLATEAU Sur belle rue Garnier. Grand 4 1/2, 1 150 p.c., condo neuf, très ensol. pl. bois franc, 2 cab. meublé, équip. stat., terrasse. 1 400 \$/m (n.c.). 514-523-4394

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER
PARIS - Sem. ou mois
Bastille, Marais et Oberkampf. (514) 383-9605

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER
A 10 MIN. MT. ORFORD
Maison neuve 3 ch., 2 s.b., gar. chauffé, déneigé Non-fum., pas d'animaux. Réf. 5 000 \$ 7 déc. au 8 niv. 450-297-2529

176 CHALET À LOUER
A ST-DONAT
5 min. Mt-Garreau, 3 c.c., s/sol fin. Nov. à avril. (819) 424-2358

190 GARAGES, PARKING
OUTREMONT sur BERNARD
Stat. ext. dans allée. Poss. jusqu'à 3 places - 1 espace de garage. ED-MONTPETIT face UdeM
2 espaces dans garage privé. Idéal remisage long terme + 1 espace stat. régulier. 271-4168

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 30 À 17 H 00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: **985-3322**
Télécopieur: **985-3340**

Conditions de paiement : cartes de crédit

259 ESPACES COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS À LOUER
LOFTS COMM. • ESPACES INDUSTRIELLS & COMM. À LOUER près Canal Lachine, métro. Ateliers 900-5000pc. (514) 932-4850 (poste 307)

301 CEUVRES D'ART
Achat Forin, Jackson, Lemieux, Richard, Jacouto, etc. 418-648-9292

307 LIVRES ET DISQUES
BONHEUR D'OCCASION achetez à domicile livres de qualité en tous genres, anciens, modernes et rares. 4487 De La Roche 914-2142

530 COURS
ATELIER D'ÉCRITURE Sylvie Massicotte, auteure. 514-522-1429

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour tous les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. F.L.

Propriétaires!

Logement à louer? Propriété à vendre?

1592\$*

*4 lignes, 3^{es} par ligne supplémentaire. Samedis seulement: 32% de plus.

Heure de tombée: 14h00 tous les jours (lun.-ven.)

985-3322

Communiquez avec un conseiller publicitaire dès maintenant
Différents forfaits disponibles.

LE DEVOIR VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

LE DEVOIR

LES SPORTS

Slack orchestre une autre remontée

Les Argonauts éliminent les Roughriders

Toronto (PC) — Une course de sept verges pour un touché du quart Reggie Slack avec quatre minutes 36 s à écouler au dernier quart a couronné une autre impressionnante remontée, hier, et les Argonauts de Toronto ont battu les Roughriders de la Saskatchewan 24-14 lors du match de demi-finale de la section Est de la Ligue canadienne de football.

En vertu de cette victoire, les Argonauts affrontent les Alouettes en finale de la section Est, dimanche prochain au Stade olympique.

Lors de leur poussée décisive, les Argonauts ont franchi 83 verges en seulement cinq jeux. La course de Slack a semé la frénésie parmi les 23 124 spectateurs, témoins d'un match robuste au SkyDome de Toronto.

Les Argonauts ont effacé un déficit de 12-7 en première demie. La semaine dernière, contre les Stampeders de Calgary, les Argonauts avaient comblé un écart de 19 points, en route vers une victoire de 33-32 et une première participation aux séries éliminatoires depuis la saison 1999.

La défensive des Argonauts a également fait sa part au dernier quart. À leur ligne de 45, ils ont stoppé les Roughriders lors d'un troisième essai et dix verges à franchir alors que le cadran indiquait deux minutes 34 s.

Bashir Levingston, auteur d'un touché sur un retour de botté de 76 verges tard en première demie, a ensuite confirmé la victoire des Argonauts en interceptant une passe de Nealon Greene avec 24 secondes à jouer au temps réglementaire.

Robert Drummond a inscrit l'autre touché des Argonauts à la suite d'une course d'une verge à mi-chemin du troisième quart. Noel Prefontaine a complété la marque avec un placement et trois transformations.

Derick Armstrong, sur un jeu qui a couvert 42 verges, a marqué le seul majeur des Roughriders. Les visiteurs ont ajouté quatre points à l'aide de deux touchés de sûreté, tandis que le botteur Paul McCallum a réussi une transformation et un placement.

Coupe du monde de patinage de vitesse d'Hamar

Cindy Klassen remporte l'or à l'épreuve du 1500 m

PRESSE CANADIENNE

Hamar, Norvège — Après avoir obtenu le bronze sur la distance de 3000 mètres samedi, la Manitobaine Cindy Klassen a décroché la médaille d'or lors de l'épreuve de 1500 mètres de la Coupe du monde de patinage de vitesse d'Hamar, hier.

Klassen a franchi la distance en une minute 58,07 s, devançant notamment une légende vivante sur patin, l'Allemande Claudia Pechstein, par 75 centièmes de seconde.

Pechstein, qui avait récolté l'or au 3000 m à Hamar, affiche rien de moins que sept médailles olympiques, dont quatre d'or, à son palmarès.

«J'ai toujours été impressionnée quand j'étais jumelée à une patineuse exceptionnelle comme Claudia», a déclaré Klassen, médaillée de bronze au 3000 m et quatrième aux 1500 m et 5000 m aux Jeux olympiques 2000.

«Mais je savais qu'elle est très forte au dernier tour et que j'avais besoin de me donner une bonne avance. Je m'attendais à entendre ses pas de plus en plus près dans le dernier virage, mais cela ne s'est jamais produit. Je suis très heureuse, mais ce n'est que le début d'une saison très importante pour moi.»

Selon l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne Chris Shelley, Klassen a effectué des ajustements pour aller plus vite au 1500 m et qu'elle s'est aussi entraînée avec les hommes à l'Ovale olympique à Calgary cet automne.

«Au 1500 m, elle patine plus bas cette année et cela fait une grande différence», a déclaré Shelley. Elle est dans une phase d'entraînement de fond présentement et obtenir de tels temps est très impressionnant à ce moment-ci. Nous lui avons dit d'attaquer Claudia dès le départ. Elle a obtenu un très bon premier virage et n'a jamais regardé derrière.»

Kristina Groves, d'Ottawa, a terminé 11^e, Clara Hughes, de Winnipeg, 13^e et Tara Risling, de Medicine Hat, 25^e.

Hughes qui a terminé à 4,21 secondes de sa compatriote, ne cachait pas sa joie.

«Je suis tellement contente de mon résultat et, surtout, de mon temps!», a-t-elle commencé par dire. Je n'avais jamais si bien fait sur 1500 m et je ne peux toujours pas croire que j'ai fini 13^e! Il



TERJE BENDIKSBY REUTERS

La Manitobaine Cindy Klassen en route vers la médaille d'or lors de l'épreuve de 1500 m de la Coupe du monde de patinage de vitesse d'Hamar, hier.

s'agit de mon deuxième meilleur temps sur cette distance, mais la piste est beaucoup plus lente que celle de Calgary, où j'ai connu ma meilleure performance. C'est bon signe! Cela me montre que mon entraînement a bien fonctionné. Ça été un excellent début de saison et je suis motivée au maximum», a ajouté Hughes, une résidente de Glen Sutton en Estrie.

Chez les hommes, les Néerlandais se sont accaparés des quatre premiers rangs sur 5000 m. Gianni Romme a devancé ses trois coéquipiers en faisant stopper le chronomètre à six minutes 28,39 s.

Hughes et les autres membres de l'équipe canadienne participeront à deux autres étapes de la Coupe du monde avant de revenir au pays.

La Québécoise d'adoption s'entraînera à Calgary, pendant tout le mois de décembre, et sera de retour à la maison pour la période des Fêtes.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE
Séries éliminatoires

Hier

Demi-finales de section
Saskatchewan 14 Toronto 24
C-B 3 Winnipeg 30

Dimanche 17 novembre

Finale de section
Toronto à Montréal, 13h
Winnipeg à Edmonton, 16h

Dimanche 24 novembre

Coupe Grey

Gagnant de la section Est
contre Gagnant de la section Ouest, 16h
À Edmonton

EN BREF

Venus Williams se blesse et abandonne en demi-finales

Los Angeles (AP) — La saison de Venus Williams a connu une fin abrupte, hier, lorsqu'une blessure à une jambe l'a forcée à abandonner son match de demi-finale des Championnats de la WTA qui l'opposait à Kim Clijsters. La Belge détenait une confortable avance de 5-0 en première manche lorsque Williams a demandé à parler à un soigneur. Après une brève discussion, Williams s'est approchée de l'arbitre en chef pour lui annoncer qu'elle renonçait. La cuisse gauche et la cheville gauche enveloppées de bandages, Williams s'est alors dirigée vers Clijsters, lui a donné une étreinte et a salué les spectateurs, qui l'ont applaudie à sa sortie du Centre Staples.

Documentaires

Tous les jours

Aujourd'hui...

19h Chasseur de crocodiles

20h La Filière canadienne

21h Biographies - Bonnie et Clyde



À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Virginie	Un gars, une fille	Mon meilleur ennemi	Bunker, le cirque	Le Téléjournal/Le Point / Le Pail	Sport	Christiane Charette en direct (23:25)				
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Lampe magique	Dans ma caméra	Caméra Café	Max inc.	Stéphane Rousseau en spectacle (2/2)	Le TVA	Le grand blond... / Benoît Brière				
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	1045, des Parlements	Cultivé et bien élevé	Fougues gaspésiennes	Noces de marbre	Le Vrai Monde	Fêtes fatales	Les Choix de Sophie	L'Effet Dussault	
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / M. Forget	Fun noir / F. Pérusse	...voir pour le croire	Cinéma / DESTINS CROISÉS (5) avec Diane Keaton, Jennifer Jason Leigh			Le Grand Journal	110%	Voyeur	Sexe et Confidences		
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Monde	Maison neuve	Une guerre oubliée	Le Téléjournal/Le Point		Maison neuve	Histoires...	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal		
TV5	Chiffres...	Jrnl FR2	Pyramide	Vie privée...	/ Patrick Henry, l'impossible liberté	...Jardins		Des mots de minuit		... (23:33)	Journal		
D	Humour en spectacle	Chasseur de crocodiles	La Filière canadienne	Biographies	K 2000	Cinéma / LA FIEVRE AU CORPS (3)							
VIE	...médecine	Copines...	...la vie	...de famille	Maigrir	Métamor	Coup de pouce télé	...cigogne	Copines...	Jeux de société	...combat		
MP	Top5...	Cimetière	Infoplus	M. Net	VJ Rajotte			...rock star	Box office	M. Net	Hip Hop	VJ Cheli	
MX	Max Musique	Benezra	d.	Musicographie / AC/DC	Télévise!	Réunions	Benezra	...France	Musicographie / AC/DC	MusiMax...			
VRAK-TV	...galaxie	Radio Enfer	Parents...	Grenade	Dawson								
TTF	Angela...	Sourire...	Sacré Andy	Roboblatte	PorCité	Jeux de...	Henri pis...	La Clique	Quads!	Simpson	La Clique	Quads!	
RDS	Sports 30	Sports 30	...la LNH		Moto...	La Coupe de billard professionnel		Sports 30	Sports de combats	Chasse...			
HISTORIA	L'Histoire à la une	Trouvailles et Trésors			Origines / Louis Hébert	JAG		Cinéma / ONE AGAINST THE WIND (4) avec J. Davis	Gladiateurs				
ARTV	Baisers...	Palettes	L'Écume des villes / Fès		Orquesta Aragon	Joe		Tablo	Palmarès	...voir les comédiens	Silence...		
SERIES +	Brigade des mers	Médocopter			Balko	Zone urbaine		Cinéma / DAME BROWN (4) avec Judi Dench	L'Oeil du...				
CANAUX	Paranormal	...nerdz	...c'est fait		Farscape	Frontières		Code prioritaire	Highlander	...mystère			
C. SAVOIR	Le Monde des affaires	Entreprises			...visages de la santé...	Activités...		...déficits cognitifs	Educational Psychology				
EVASION	Entrada	...Debeur	...Canada	Croisières...	du monde	Plaisirs...	...de la vie d'une ville	Europe...	Bleu	...l'aventure	Travel...	7e Ciel	
TFO	Canada...	Volt	Panorama		La Toile du conflit...	Cinéma / ALPHAVILLE (3) avec Eddie Constantine		Panorama					
CBC	CBC News: Canada Now	Return to Nagasaki			Cinéma / SCAR TISSUE avec Shawn Doyle			The National	National	ZeD (23:25)			
CTV (Mont.)	News	Access H.	Drew Carey		Everwood	Third Watch		CSI: Miami	CTV News	News	... (0:05)		
GBL	News	...National	Bob &...	E.T.	Boston Public	Raymond	...Standing	Crossing Jordan	News	Sports	E.T. (0:05)		
TVQ	Swap-TV	CG Kids	Cosmic Odyssey		Studio 2	Inspector Morse		The March of Time	Imprint	Studio 2			
ABC	News	ABC News	Dharma...	Will, Grace	Monk	NFL Football / Raiders		Broncos					
CBS	News	CBS News	E.T.		King of...	Yes, Dear	Raymond	...Standing	CSI: Miami	News	Late Show (23:35)		
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor	Third Watch		Crossing Jordan			The Tonight Show (23:35)		
FOX	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	That '70s...	Boston Public	Funnest Game Show		Everwood	Seinfeld	Elimidate	Street...		
PBS (33)	NewsHour	Business...	Profile		Antiques Roadshow	American Experience / Jimmy Carter: Jimmy who?		The Carters	Cinéma / MILDRED PIERCE (4)				
PBS (57)	BBC News	Business...	NewsHour		/ New Orleans (1/3)				BBC News	Charlie Rose			
CTV (Corp.)	News	Wheel of...	Jeopardy		Everwood	Third Watch		CSI: Miami	CTV News	News	... (0:05)		
A&E	The View	The Real Story			TVography	Antony & Cleopatra: Passion for Power		Third Watch					
BRAVO	Videos	Road to Avonlea	A Nation...		Mark Morris	Cinéma / EASTER PARADE (4) avec Fred Astaire		Law & Order					
DISCOVERY	Crocodile Hunter	Daily Planet			Wild Discovery / Stings...	Monster Garage		Frontiers, Construction	Daily Planet	Crocodile...			
HISTORY	For King and Empire	Crucified Soldier			Unlucky Lady: HMCS...	Canadians in Afghanistan / Chasing Shadows		China Beach					
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Hot Type	CBC Television's 50th...	The National		The Passionate Eye	Generation Special	National			
SHOWCASE	This Hour	North of Sixty			Cold Squad	Paradise Falls		Queer as Folk	Cinéma / LOVE IS THE DEVIL (4)				
LEARNING	Nowhere to Hide	...Forensic Science	Trauma / Meaningful Life		Maternity Ward	St. Michael's Lifeline		Trauma / Meaningful Life	Maternity				
LIFE	Good Dog	Dogs, Jobs	...Homes	Fashion...	Extra	Matchm.	Med...	Skin Deep	...Miracles	Birth...	Extra	...Homes	Matchm.
TSN	Off Record	Sportscent.	Women's Hockey / Four Nations Cup		WWE Raw			Sportscentre	WWE Raw				
YTV	Spongebob	Justice...	Samurai...	Yu-Gi-Oh	Dragon Ball	Reboot	Zack Files	Radio...	Breaker...	Big Wolf...	My Family	... (23:35)	... (0:10)

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

LA FILIÈRE CANADIENNE

Cette série documentaire présente ce soir l'implication des artistes dans le trafic de drogue dans les années 70, dont le petit copain de Danièle Ouimet à l'époque.

Canal D, 20h

FOUGUES GASPÉSIENNES

La Bolduc, René Lévesque, Kevin Parent et Isabelle Boulay sont tous Gaspésiens. Dans son premier film la journaliste Carmel Dumas veut célébrer la beauté et l'importance de la Gaspésie.

Télé-Québec, 21h

STÉPHANE ROUSSEAU EN SPECTACLE

C'est la deuxième partie d'une diffusion commencée la semaine dernière et c'est assez étonnant.

TVA, 21h

LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS

Invités: Benoît Brière, Zachary Richard et le groupe d'humoristes subversifs Les Zapartistes.

TVA, 22h30

Qu'ont-ils en commun?

Ce soir 21 h
Fougues gaspésiennes

Leurs sources d'énergie et d'inspiration: la Gaspésie. Un témoignage sur la formidable contribution des Gaspésiens à l'enrichissement de la culture québécoise.

19h Tous contre un

Thème: les grands conflits. Avec Sophie Durocher et les journalistes Anne-Marie Rainville et Catherine Lejeune.

20h30 Cultivé et bien élevé

Les Îles-de-la-Madeleine. Jérémie Cyr, pêcheur de hareng et les Arseneau propriétaires de l'un des derniers fumeurs de hareng aux Îles.



Ça change de la télé **Télé-Québec**
telequebec.tv

LE DEVOIR

CULTURE

OPÉRA

Un vieux doublé plus vraiment convaincant

OPÉRA DE MONTRÉAL

P. Mascagni: Cavaleria Rusticana, opéra en un acte sur un livret de G. Targioni-Tozzetti et G. Menasci d'après la pièce de G. Verga. Turridu: Vladimir Grishko (ténor); Santuzza: Sonia Racine (mezzo-soprano); Mamma Lucia; Marcia Swanston (mezzo-soprano); Alfio; Jeffrey Kneebone (baryton); Lola; Louise Guyot (mezzo-soprano). R. Leoncavallo: I Pagliacci, opéra en un prologue et deux actes sur un livret du compositeur. Tonio: Jeffrey Kneebone (baryton); Canio: John Mac Master (ténor); Beppe: Timothy Olson (ténor); Nedda: Christiane Riel (soprano); Silvio: Gary Lehman (baryton).
 Mise en scène: Michael McCaffery; décors: Claude Girard; costumes: Meredith Caron; éclairages: Guy Simard. Cœur de l'Opéra de Montréal, Orchestre symphonique de Montréal, dir. Marco Parisotto. Salle Wilfrid-Pelletier, le 9 novembre 2002. Reprise les 14, 16, 20 et 23 novembre.

FRANÇOIS TOUSIGNANT

Croyant faire nouveau, donc attirer la curiosité de son public, l'Opéra de Montréal (ODM) a mis à l'affiche pour sa deuxième production de l'année le tandem *Cavaleria Rusticana* et *I Pagliacci*, un doublé tellement éculé qu'il ne reste que fort peu de maisons respectables qui le programment. Après la prestation de samedi soir, on comprend pourquoi.

Oublions tout de *Cavaleria Rusticana*. Malgré quelques (très rares) jolis moments, cette musique est définitivement jaunie et, visiblement, l'œuvre n'était pas suffisamment préparée. Malgré la bêtise du livret, il manquait de rythme et, au moment fort du drame, quand le héros Turiddu sait qu'il va se faire tuer et qu'il appelle sa mère, la moitié de la salle pouffe de rire. Voilà pour la dimension profonde du drame.

Tombons dans le toujours populaire *I Pagliacci*, un opéra qui tient la scène uniquement pour

que le ténor y chante son air de la fin du premier acte «Ridi Pagliaccio...». Ce qui fut fait assez bien par John Mac Master, qui pourtant n'a pas le coffre de Pavarotti, ni le souffle et l'intensité sensible d'un Jon Vickers. Christiane Riel campe une assez rigolote Nedda quand elle se transforme en Colombine, jouant bien ce théâtre dans le théâtre, mais manque d'intensité «vériste» pour le reste du rôle. Les chœurs, eux, sont excellents, vocalement parlant, et se débrouillent assez bien avec les incongruités de la mise en scène, les horreurs des décors (ah! ce dais blanc et cuivre, ces entrées et sorties de l'église...) et les manipulations de mantilles et de chapeaux.

Reste que, dans ce *I Pagliacci*, l'OSM tire fort bien son épingle du jeu et Marco Parisotto sait rendre justice à la beauté de l'orchestration de Leoncavallo (l'air de Nedda quand elle chante à la volée d'oiseau est vraiment splendide). C'est donc sur la fosse que se concentre l'attention, avec bonheur et sur quelques instants qui, ma foi, ne sont pas désagréables, mais ne restent que des instants. Car le spectacle sur scène voudrait bien faire vrai, mais faire vrai comme dans les théâtres italiens de province d'il y a cent ans.

Même pratique — que décriait Verdi — de reprise de décors d'un opéra à l'autre; même accent porté sur les coups de gueule plutôt que sur les ressorts de l'action (quoique ici, ils sont bien minces). Ce répertoire, qui reste au niveau des téléromans «savon» de l'après-midi des réseaux américains, aurait peut-être quelque chose à apporter aujourd'hui si on arrivait à lui ouvrir des portes sur la nouveauté de la mise en scène ou de la scénographie plutôt que de l'engoncer dans l'ornière passiste du «faire comme».

Cela se passe alors que la directrice générale de l'ODM vient de démissionner. On a déjà parlé de crise à l'ODM, il semble qu'elle soit bien installée. Si l'OSM a malheureusement chassé son «tyran», pourtant si doué pour la programmation, avec les conséquences que l'on sait, on souhaite ardemment à l'ODM de s'en trouver un. Et vite.

SYLVAIN CORMIER

Lourd, le cœur. En ce premier samedi soir de vadrouille au Coup de cœur francophone, où je me suis promené de Lion D'Or en Nouveau Club Soda en Cabaret, c'est surtout entre les salles que j'étais à ma place. À la radio de la CBC, comme tous les samedis soir, il y avait Ken Finkleman qui faisait tourner des 45 tours de doo-wop, de soul et de rhythm'n'blues des années 50 et 60. Entre le Soda et le Cabaret, il avait King Curtis et son saxo qui soufflaient du Aretha Franklin et c'était exactement ce qu'il fallait à ma peine. La musique de Paul-Henri. Depuis l'après midi, après avoir appris que le cancer du poulmon avait emporté Paul-Henri Goulet, je ne voulais plus entendre que ça, du r'n'b, du rock'n'roll, toutes les musiques des origines que ce pionnier du journalisme musical québécois (il a œuvré longtemps à *Pop-Rock*

avant d'aboutir au *Journal de Montréal*) a tant contribué à me faire connaître et aimer.

Que faisait-on donc au Lion D'Or à subir les mauvaises chansons d'une mauvaise chanteuse pop du Manitoba, à 20h40 un samedi soir triste sur la Terre? Deuil ou non, il y avait de quoi se le demander. Nadia Gaudet a gagné le Chant 2002, c'est ce qui justifiait sa présence en lever de rideau de Romain Didier, mais la pauvreté de l'offre — du sous-Alanis Morissette en mauvais français — ne disait rien de bon sur la chanson dans ce coin de pays. Au Nouveau Club Soda, les extraordinaires Disjoncteurs auront eu infiniment plus de mérite: à mon corps défendant, j'ai rigolé. Aux larmes.

C'est à chaque fois le même ravissement avec ces Belges de génie, tristes au cœur ou pas: leur truc de l'impro musicale, où le public fournit «nom d'artiste, style musical et thème verbal», est devenu un art. Consummé. De re-

tour d'une tournée québécoise de 25 spectacles, les Disjoncteurs avaient intégré à leur palette pas mal de couleur locale. Leur Daniel Bélanger en reggae sur le thème de l'accouchement était un miracle (le refrain de la chanson *Les Deux printemps* disait: «Il est la plus belle raison de ma vie», celui de *Te quitter*: «Accoucher c'est trop difficile...»). Leur Félix en musique classique sur le thème de la rasade de scotch, *Le Petit Bonheur* donné au violon et au piano par des musiciens ivres de musique était pareillement éblouissant. Pendant un instant, j'étais bien. Mais je suis parti quand même quand il ont tiré le nom de Michel Sardou du chapeau.

Au Cabaret, la soirée roots-reggae Corneille-Kulcha Connection-Nandev a sans doute eu lieu: m'en contrefichais, pour tout vous dire. Après trois tours du bloc, j'ai renoncé, préférant rejoindre Romain Didier au Lion D'Or du départ, avec dix minutes de formi-

dable r'n'b en chemin. Soutenu par un quatuor de cordes québécoises, Didier alignait ses chansons comme autant de person-nages, portraits à fines lignes, avec un joli brin de tristesse dans le ton. J'en ai pris cinq de cette eau-là, et me souviendrai surtout de celle qui parlait de «Madame sans âme / Mam'zelle sans ailes / Monsieur sans yeux», drôle de valse confinant au tragique.

Les Five Keys ont chanté *The Glory Of Love* entre le Lion D'Or et l'appartement, et j'ai fredonné *True Love Ways* de Buddy Holly en montant l'escalier. Et j'ai pensé comme on aime à penser dans ces moments-là que Paul-Henri n'assisterait plus qu'à de bons shows. Buddy, pour commencer? Paul-Henri Goulet repose aujourd'hui au complexe funéraire Urgel-Bourgie du 745, Crémazie Est (14 à 17h, 19 à 22h), et les funérailles seront célébrées demain à 10h30 au même endroit. Avertissez Bo Diddley si vous le croisez.

ARTS TECHNOLOGIQUES

Une ouverture plus que réussie

ELKTRA

Jean Piché: La Plume/Le Robinet (2002); Thien Yu Dang (vidéo) et Mathieu St-Arnaud (audio): SUBeat (2002); David Fafard: ZXOL (2002); Khrystell Burlin: Me and I (2002). Usine C, le 7 novembre 2002.

FRANÇOIS TOUSIGNANT

Le premier et heureux constat à faire après cette première soirée de la quatrième édition de la manifestation ELKTRA s'impose de soi: les «arts technologiques», plus spécifiquement cette intégration entre la vidéo en DVD et les sons générés ou transformés électroniquement savent maintenant produire des œuvres aussi accomplies qu'originales.

Par original, j'entends qu'on ne peut plus guère parler de dialogue entre image et son, simplement de symbiose qui fait que l'un n'a pas de sens sans l'autre; si on enlève la partie vocale à un air d'opéra, on se coupe d'un pan dénature la pièce, comme ici, si on isolait un élément, le sens s'effacerait. On assiste donc à un réel mariage entre deux formes autrefois complémentaires qui,

s'unissant sans concubinage, en produisent une troisième.

Le plus épatant, ce sont ces œuvres de la jeune génération. David Fafard et Khrystell Burlin sont encore étudiants à la maîtrise à l'Université de Montréal. À voir et entendre leurs œuvres («travail» serait ici trop péjoratif), on admire l'imagination et la maîtrise technique, le sens de la forme et la précision de l'idée. Par opposition à leur mentor, Jean Piché, qui reprend trois fois la même image sur chacun des écrans, ces deux créateurs les utilisent en parfaite synchronie pour les fondre en une seule entité.

Ainsi les brumes où maelstrom de Fafard s'étendent et envahissent le paysage visuel en une sorte de conflit avec des rectangles qui tentent d'emplir les écrans sans jamais y arriver. Tout est en noir et blanc, la couleur vient du son. On nage dans une sorte d'abstraction un peu magnétique qui accroche et passionne.

Du triptyque *Me and I* (Khrystell Burlin), il n'y a que de bien et du beau à dire. Le premier tableau montre des immeubles d'une sorte de ZUP qui font tache rouge sur fond de nuit noir

et blanc. À partir du concret naît l'abstrait grâce à des procédés de photographie et de montage efficaces et imaginatifs. Même chose dans le troisième volet où, cette fois, le procédé est appliqué à une sorte de fuite en voiture sur fond d'autoroute urbaine. Parfois, en miroir, un personnage volontairement androgyne apporte un questionnement indéfinissable qui ajoute au vertige du défilement des lampadaires traçant des raies aléatoires pour nos yeux comme les sons le font pour nos oreilles.

Entre ces deux «mouvements de sonate», se trouve un défilement de couleurs tout en sensualité et qui déborde de réelle beauté. Charmé, séduit et, surtout, stimulé par ce prodige de conception, on applaudit et on est convaincu de l'«utilité» comme de la nécessité de cet art combinatoire où l'on ne sait plus où trouver la musique tant elle s'incarne en images, comme si le Walt Disney de *Fantasia* était devenu intelligent.

Il faut parler aussi de SUBeat, du tandem Thien Yu Dang et Mathieu St-Arnaud. Ce montage créatif et politiquement corrosif, à l'aspect sociologique fort perti-

nent suscite l'adhésion profonde tant par sa virtuosité que par la justesse de son à-propos. Enfin, l'artiste critique se fait créateur et ne sombre pas dans la rhétorique de la manipulation technologique, ce qu'on déplore malheureusement trop souvent dans ce genre de manifestation.

Chacun des écrans montre un volet d'une situation simultanée glanée dans une station du métro de Tokyo, au moment de la fermeture. C'est à la fois un peu cubiste à la Picasso et expressionniste à la Murnau dans le montage et l'échange entre les trois écrans, avec une trame sonore qui exemplifie sans ostentation les images et l'environnement acoustique du lieu.

Il y a donc un virage que prend, bien formée, la nouvelle génération. Si, parfois, on a l'impression de gadget lors de ce genre de «concerts», il semble bien que les créateurs commencent à assimiler la technologie pour qu'enfin, elle se soumette l'art et à l'élaboration d'idées, plutôt que de les guider. Jeudi soir, les machines étaient au service de l'imagination, ce qui ouvre la porte aux plus grands espoirs.

EN BREF

Grand Prix du Festival de Sarlat au film québécois *La Turbulence des fluides*

Sarlat, France (AFP) — Le film *La Turbulence des fluides* de la jeune réalisatrice québécoise Manon Briand a reçu le Grand Prix du 11^e Festival du film de Sarlat (Dordogne, sud-ouest), ont annoncé hier les organisateurs. Ce long métrage, avec Julie Gayet pour vedette et présenté au festival, avait déjà reçu début septembre le prix du meilleur film canadien au festival de Montréal. Le Grand Prix spécial de ce festival a été décerné à *Mon idole*, le premier film de

l'acteur français Guillaume Canet, tandis qu'*Angela*, le troisième film de la réalisatrice italienne Roberta Torre, a reçu le prix Coup de Cœur du public. Le festival, qui s'est déroulé du 5 au 9 novembre, a reçu la visite du cinéaste iranien Abbas Kiarostami, venu parler de son film *Le Vent nous emportera*.

L'auteur américain de science-fiction Jerry Sohl meurt à l'âge de 88 ans

Thousand Oaks, Californie (AP) — Scénariste des séries télévisées *Star Trek* et *La Quatrième Dimension*, l'auteur américain de

romans de science-fiction Jerry Sohl est mort à l'âge de 88 ans. La cause de son décès, lundi dernier, dans un hôpital de Thousand Oaks en Californie, n'a pas été communiquée. Jerry Sohl a écrit plusieurs romans dont *La Révolte des femmes*, *L'invention du professeur Costigan*, *Les Robinsons d'un autre monde*, et a collaboré aux scénarios de nombreuses séries télévisées. Il a ainsi participé à l'écriture de certains épisodes de *Alfred Hitchcock présente*, *Les Envahisseurs*, *La route 66*. Sohl a également écrit des ouvrages sous des noms d'emprunt comme Nathan Butler, Sam Mei Sullivan et Roberta Jean Mountjoy. Né à Los Angeles, Jerry Sohl a abandonné l'université pour devenir journaliste. Après la Deuxième Guerre mondiale, il a travaillé comme photographe, journaliste de faits divers et comme critique pour plusieurs journaux du Midwest. Pendant la guerre, il servait dans l'armée de l'air.

Décès du cinéaste Michel Boisrond

Paris (AFP) — Le cinéaste français Michel Boisrond, qui dirigea notamment Brigitte Bardot en 1955 dans *Cette sacrée gamine*, est décédé hier à l'âge de 81 ans, a-t-on appris auprès de sa famille. Michel Boisrond excellait surtout dans la comédie, avec une filmographie qui fait une large place à la romance. Les femmes, l'amour et Paris sont les véritables héros de ses films, *Une Parisienne*, *Faibles femmes*, *Les Amours célestes*, *Les Parisiennes*, *Comment épouser un premier ministre*, *Dis-moi que tu m'aimes*. En 1975, il réunit Jane Birkin, Patrick Dewaere, Jean-Claude Brialy et Jean-Pierre Aumont dans *Catherine et cie*. Réalisateur apprécié du public, il tourne également pour la télévision dans les années 1970, et réalise même un conte pour enfants, *Le Petit Poucet*, en 1972.



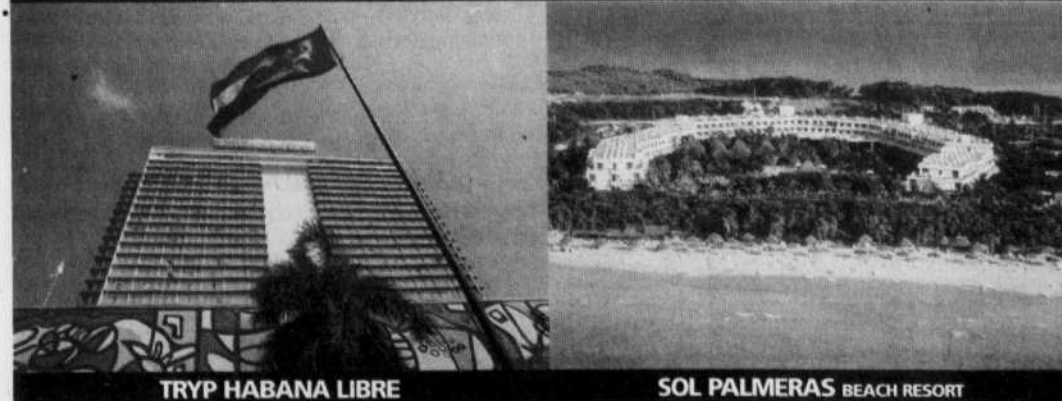
CULTURE & BIKINI

SÉJOURNEZ AUX

Sol Melià CUBA
HOTELS • HOTEIS

LA HAVANE

VARADERO



CE VOYAGE POUR DEUX COMPREND :

Billets d'avion aller-retour sur Cubana à destination de La Havane, quatre jours à l'hôtel Sol Palmeras Beach Resort à Varadero, trois jours à l'hôtel Tryp Habana Libre à La Havane. Les petits-déjeuners sont compris. Transferts et taxes non compris.

LE DEVOIR

Retournez à : Concours Culture & Bikini, 2050, rue de Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec) H3A 3S1

Le tirage aura lieu le 21 novembre 2002 à 15h.

Faites-nous parvenir les coupons de participation avant le 20 novembre 2002. Le concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus. Un seul coupon par enveloppe.

Les reproductions électroniques ne seront pas acceptées.

Les conditions et règlements du concours sont disponibles à la réception du Devoir.

Nom :

Adresse : App.: Ville :

Code postal : Courriel :

Téléphone : (rés.) (bur.)

Question mathématique : (20+10) + (15-10) = Abonné(e) : Oui.....Non

* Le voyage devra être effectué avant le 30 juin 2003, selon les disponibilités. Valeur de 2 900\$.



Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec présente l'Ensemble de cuivres Québec-Birmingham

formé de 10 élèves finissants du Québec et de l'Angleterre sous la supervision des trombonistes Alain Trudel et David Purser (membre du London Brass)

Au programme : des œuvres de Gabrieli, Britten, Speer, Plog, Richards et deux créations des jeunes compositeurs Gareth Jones et Vincent Demers.

Le jeudi 14 novembre 2002 20 h
Cinquième salle de la Place des Arts
175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal (métro Place des Arts)
Information : (514) 873-4031, poste 221

Le vendredi 15 novembre 2002 20 h
Cathédrale épiscopale Holy Trinity
31, rue des Jardins, Québec
Information : (418) 643-2190, poste 223

Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec